

**J. M. TOCATLY**  
INSURANCE & FINANCE

יהודה מ. טוקטלי  
בטוח וביננסיים



עונת 1943/44

# תכנית

קונצרט 4 למנויים

המנצח:

**גיאורג זינגר**

הסוליסט: **רודולף ברגמן** (כנור)

סימפוניה מס' 6 בפה מז'ור

"פסטורלה" אופ. 68 . . . בסהובן

- (1) יקיצת רגשות-נויעט עם הכניסה לכפר Allegro
- (2) ליד המעיין Andante molto mosso
- (3) שבת-אחים עלייה של אנטי הכפר Allegro
- (4) סופה (Allegro) - הימנן הרועים -  
שיר הלל לאחר הסופה - Allegretto

## ה פ ס ק ה

קונצרטו במי מינור לכנור

ותזמורת, אופ. 64 . . . מנדלסון

- Allegro molto appassionato  
Andante  
Allegretto non troppo

"סטלינגרד" - פואמה סימפונית . לברי

(הצגת כנור בארץ-ישראל)

- Andante maestoso, Marciale, Andante espressivo -  
Allegro agitato, Andante, Vivace -  
Marcia maestoso

קונצרט 5 למנויים. המנצח: זינגר

הסול.: פנינה זלצמן (פסנתר) תל-אביב: 16.1.44

**תל-אביב**  
אולם "אהל"  
בבית ארלוזורוב  
8.30.3.1.1944 בערב



**סימפוניה בפה-מז'ור, מסטורלה**

**לודביג ון-בטהובן (1770-1827)**

לאחר הסימפוניה ה-5, שהיא סימפוניה איתנים המתארת את שלטון הגורל, — משרה עלינו בטהובן בסימפוניה ה-6 מהשקט והשלוה שבחי הכפר. חן ועליזות חן תכונות היסוד של סימפוניה מסטורלה זו. כל אחד מ-4 חלקיה סומן ע"י הקומפוזיטור בשם מיוחד. ברם, שמות אלה אינם באים לקבוע בכחית מסוימה, אלה משמשים כאין רמז לתוכן ידוע: על כך מעידים ברורות דברי הקומפוזיטור על היצירה כולה: "יותר הבעת הרגש מאשר ציור". החלק הראשון "יקוצת רגשות עליונים עם הכניסה לכפר". נתן בהרחבת הדעה, ותלך-רוח זה מתגבר על ידי הרבה נעימות קצרות ותבניות-צלילים הנבאות והחרות מסעם למעם. הפרק "ליד המעיין" צוין כפרק אפי, וכל רחשי לבו של הובנ-טבע אדוק תוך סביבה רבת-הודו זו מצאו כאן את ציובם בצלילים. אחריו בא הפרק "סבת-אחים עליות של אנשי הכפר". מתוך שירה הנפתחת חרש מתפתחת ועולה המר-ויקה עז כזי השמעת נעימות-מחול מרדניות הנמסקות מאדם בגלל אותה הסופה המתקרבת. הופעת-טבע זו מתוארת באמצעים המסוימים ביותר, ומתוך תאור זה עולה והתפתח קטע מוסיקלי רב מתיחות המסתיים כסירת-שחרור אדירה-רגש מורקן והקלה והבעת תודה עמוקה בקוצת מ"סירה הרועים", שהוא הפרק המסיים לסימפוניה כולה.

**קונצרטו לכנור בסימינור**

**פליקס מנדלסון-ברטולדי (1809-47)**

הקונצרטו לכנור מפרי עטו של מנדלסון עומד בראש היצירות מסוג זה. באוזו אפתימה מוסיקלית שלא נגש אליה — תרי מכל הבחינות יש לציון את הנחות ואת העקביות הגולמת שבסינטינתה. בעיקר מן הראוי הוא להצביע על שווי-המשקל הנמצא שבין התזמורת לבין נגינת הסולו המעלה את התנור לדרגת קונצרט אפתי (התחרות בנגינה). לא סתם מזה ראוי לציון הצרף הפיזי של וירטואוזיות מעולה בטפול בתפקיד הכנור עם עוסר שוטע של רעיונות מוסיקליים. מה מרתקת היא ההתחלה של היצירה שבה — רעיון נמצא — משמיע הסולו — הכנור הבנוי על תנודת השמימיות — בלי כל מבוא של התזמורת — את הנושא הראשי רכי-ההנבעה! מה לבבי הוא הומר של הפרק השני, האפי, שגם הוא שמור פראש לסולו של הכנור! מה מבריק ומה מחיר הוא בחלק השלישי רחשי-המסתורין האגני, הרומנטי, הבוקע מכל הכלים! הנושא הראשי כאילו בא כאן להעיד על כיון אלו אלו מונגה מיוחדת במינה של רוח עילאית והברקה תיצונית. היצירה כולה מבוססת על בקיאות רבה בצורות קלאסיות וחרורה בכל תביה הלך-רוח של רומנטיקה; מבחינה זאת היא סינמה מוצלחת ביותר של שני הסינטינות גם יחד. א. נ.

**סטלינגרד פואמה סימפונית, אופ. 167**

**מרק לברי (נולד ב-1903)**

הפואמה הסימפונית "סטלינגרד" מורכבת משלושה חלקים: (1) בנין (2) התקפת האויב (3) גאולה החלק הראשון (Andante maestoso, Marciale, Andante espressivo) מחיל בנושא-חרדה הבא לסמל את חותם הגורל שהוטבע על ציר זו שהוא "צלע-צוק על הוולגה". אחריו באים נושאים של בנין-חדו ושל עמל יומיים בימי השלום.

החלק השני (Allegro agitato, Andante, Vivace) הוא אותות אופק, התקרבות האויב, עניים, האבקות. התאבקות מתרימה וכל זה עובר לסיום (החלק השלישי) שבו נשמעת בטורת הנצחון (Marcia maestoso) כמי שאפשר להשיג מתאמר לעיל, המיאמה הסימפונית "סטלינגרד" היא חבור הנמנה עם סוג המוסיקה התכניתית. הנושא שלו הוא אקטואלי, ובעיני אנשים אולי אקטואלי למעלה מן המידה. אולם הכרתי העקרונות הוא, כי לא זו בלבד שאפשר אלא גם צריך לכתוב לא רק על נושאים "מופשיים" או נושאים "ספרמסקטיבה היסטוריות משרה עליות מהירה, אלא גם על נושאים "יוערים" מימינו אנו, נושאים שנחממות בהם היום הנחשבות והתרגשות של האנושות.



**פרוות  
משובחות**

**רוטבלום  
את עזריהו**

Fine Furs  
Latest Models  
of Broadtail  
Peelion Lamb  
& Silver Foxes

**ROTBUM &  
AZARIAHOU**

רח' נחלת בנימין 17  
17, Nachl. Benjamin T.A.

## Symphony No. 6 in F Major "Pastorale" Ludwig van Beethoven (1770-1827)

After depicting the power of fate in his gigantic 5th symphony Beethoven in his 6th leads us into the tranquillity of a country life. Charm and serenity are the keynotes of this so-called "Pastorale". The composer gave a title to each of the four movements. But that these should not be taken as indicating an exact "programme" but rather as a hint of the contents can be plainly seen from what Beethoven himself wrote about the whole symphony. "Rather the expression of feeling than a picture". The happy underlying mood of the first movement "Awakening of pleasant sensations on arrival in the country" is still further strengthened through the repetition of many short melodies and tone figures. The slow movement is headed "By the brook" and only that which a devout lover of nature can feel in the suggested surroundings is brought to musical expression here. Then follows a "Peasants Merry-Making". The music develops from the opening soft notes of a song into careless dance tunes which are suddenly broken off by an approaching thunderstorm. The happenings of nature are brought before our eyes by the simplest of means and are made into a dramatic piece of music which ends with soul-liberating tunes. This feeling of relaxation and thankfulness is carried further by the "Shepherd's Hymn", the concluding movement of the work.

## Violin Concerto in E Minor Felix Mendelssohn (1809-47)

Mendelssohn's Violin Concerto belongs in the first row of its kind. From whatever standpoint one may base one's musical judgment, the purity and consistency of his style come to the front. Particularly to be emphasised is the wonderful balance between orchestra and solo which makes this work into a true concerto (competitive play). Not less worthy of note is the combination of the highest virtuosity in the treatment of the violin part with an overflowing richness of melodic intuition. How striking is the very beginning of the work in which—a brilliant idea — without any orchestral introduction the solo violin plays the expressive chief theme against the swinging 8-time accompaniment! How full of inward feeling is the song of the second, slow movement which at first is also reserved for the solo instrument. The romantic spirit of fairy tales sparkles and glitters in all the instruments in the finale. In the leading theme is shown a unique mixture of spirit and brilliance. The whole work is built up on classical forms but imbued with a romantic spirit and is one of the most successful syntheses of both these style-epochs. E. L.

## "Stalingrad" — Symphonic Poem, Op. 167 Marc Lavry (b. 1903)

The composer has written about his own work as follows: "Stalingrad" is a symphonic poem in three parts. The first represents "Building", the second the "Enemy Attacks" and the third, "Freedom". The first movement (Andante maestoso, Marciale, Andante espressivo) opens with a feeling of fear. It is designed to show the bad fortune coming to the town, a fortress on the Volga. Then follows the grand building and hard work of daily life in peace time. The second movement (Allegro agitato, Andante, Vivace) commences with an alarm. The enemy approaches. Oppression and struggle become more and more bitter. Then comes the conclusion (third part — Marciale maestoso) when it is realised that victory is near.

As can be seen from the above, "Stalingrad" belongs to the category of programme music. Its title is topical, perhaps to some people it may be perhaps too much of the moment. But it is my feeling that one should write not only on abstract themes and historical themes but also about the burning questions of the present time and about topics which occupy our daily life.

THE NAME  
TO REMEMBER  
IN  
FASHIONABLE  
Coats

Englander Modes

51 TEL AVIV  
GEULAST.  
CORNER ASSELYEYED  
TERMINUS BUS 7

ביחוד "עליית" בע"מ  
יצרנים של  
שוקולדה · ממתקים  
ק ק א ו



ELITE Co. Ltd.  
Manufacturers of  
Chocolate · Sweets  
Cocoa

GOLDEN WEST

GOLDEN WEST  
MAIPERO

# THE MANUFACTURERS LIFE

INSURANCE COMPANY OF CANADA

## PROGRAMME

4th SUBSCRIPTION CONCERT

Conductor:

**GEORGE SINGER**

Soloist: **RUDOLF BERGMANN** (Violin)

Symphony No 6 in F Major

"The Pastorale", Op. 68. Beethoven

I. Pleasant sensations on arrival in the country  
Allegro

II. By the Brook — Andante molto mosso

III. Peasants' Merry-Making — Allegro

IV. Thunderstorm (Allegro)—The Shepherd's Hymn—  
Thanksgiving after the Storm — Allegretto

INTERVAL

Concerto in E minor for Violin and

Orchestra, Op. 64. Mendelssohn

Allegro molto appassionato

Andante

Allegretto non troppo

"Stalingrad"—Symphonic Poem. Lavry

(First Performance in Palestine)

Andante maestoso, Marciale, Andante espressivo—

Allegro agitato, Andante, Vivace —

Marcia maestoso

5th Subscription Concert. Cond.: Singer

Soloist: Pnina Salzman (Piano) T.-A.: 16.1.44



SEASON 1943/44

TEL - AVIV

OHEL HALL

ARLOSOROFF BLDG.

3.1.1944 - 8.30 p.m.



FOR **INDUSTRY** AND **AGRICULTURE**